



**ЭКОНОМИЧЕСКИЙ
И СОЦИАЛЬНЫЙ СОВЕТ**

Distr.
LIMITED

E/CN.4/Sub.2/2003/L.8
6 August 2003

RUSSIAN
Original: ENGLISH

КОМИССИЯ ПО ПРАВАМ ЧЕЛОВЕКА

Подкомиссия по поощрению и защите
прав человека

Пятьдесят пятая сессия

Пункт 4 повестки дня

ЭКОНОМИЧЕСКИЕ, СОЦИАЛЬНЫЕ И КУЛЬТУРНЫЕ ПРАВА

**Г-н Альфонсо Мартинес, г-н Вайсбротт, г-н Гиссе, г-н Карташкин и г-н Пак:
проект резолюции**

**2003/... Обязанности транснациональных корпораций и других предприятий
в области прав человека**

Подкомиссия по поощрению и защите прав человека,

ссылаясь на свою резолюцию 1998/8 от 20 августа 1998 года, в соответствии с которой была учреждена на трехлетний период сессионная рабочая группа Подкомиссии в составе пяти ее членов для изучения методов работы и деятельности транснациональных корпораций на основе исходного документа (E/CN.4/Sub.2/1995/11), доклада (E/CN.4/Sub.2/1996/12 и Corr.1), представленного Генеральным секретарем в соответствии с резолюцией 1995/31 Подкомиссии от 24 августа 1995 года, и рабочего документа (E/CN.4/Sub.2/1998/6), подготовленного г-ном Эль-Хаджи Гиссе во исполнение ее резолюции 1997/11 относительно транснациональных корпораций,

ссылаясь также на свою резолюцию 2001/3 от 15 августа 2001 года, на основании которой она постановила продлить на трехлетний срок мандат Рабочей группы,

ссылаясь далее на свою резолюцию 2002/8 от 14 августа 2002 года, в которой она предложила Рабочей группе продолжить работу над проектом Норм, касающихся обязанностей транснациональных корпораций и других предприятий в области прав человека, и Комментарием к ним в целях их широкого распространения и представления их Рабочей группой Подкомиссии на ее пятьдесят пятой сессии, и отмечая, что Комментарий может служить исходной базой для практического толкования этих Норм,

отмечая, что Рабочая группа приняла путем консенсуса и представила Подкомиссии Нормы, касающиеся обязанностей транснациональных корпораций и других предприятий в области прав человека (E/CN.4/Sub.2/2003/12/Rev.1), в которых учтены замечания, полученные за последние четыре года, в том числе на сессиях рабочей группы и Подкомиссии текущего года,

признавая, что в Нормах, как это объяснено в Комментарии (E/CN.4/Sub.2/2003/38/Rev.1), отражены самые современные тенденции в области международного права, и в особенности международного права прав человека, применительно к деятельности транснациональных корпораций и других предприятий,

признавая, что в Нормах предусматриваются многие основные меры по осуществлению и что в Комментарии излагается ряд других процедур осуществления Норм,

1. *одобряет* Нормы, касающиеся обязанностей транснациональных корпораций и других предприятий в области прав человека, представленные рабочей группой (E/CN.4/Sub.2/2003/12/Rev.1);

2. *постановляет* препроводить Нормы, касающиеся обязанностей транснациональных корпораций и других предприятий в области прав человека, Комиссии для рассмотрения и утверждения;

3. *рекомендует* Комиссии по правам человека предложить правительствам, органам системы Организации Объединенных Наций, специализированным учреждениям, неправительственным организациям и другим заинтересованным сторонам представить ей на ее шестьдесят первой сессии и Подкомиссии на ее пятьдесят седьмой сессии замечания в отношении Норм, касающихся обязанностей транснациональных корпораций и других предприятий в области прав человека, и Комментария к ним;

4. *рекомендует также*, чтобы после получения замечаний от правительств, органов системы Организации Объединенных Наций, специализированных учреждений, неправительственных организаций и других заинтересованных сторон Комиссия по правам человека рассмотрела вопрос о создании рабочей группы открытого состава для обзора Норм, касающихся обязанностей транснациональных корпораций и других предприятий в области прав человека, и Комментария к ним;

5. *предлагает* рабочей группе по изучению методов работы и деятельности транснациональных корпораций получать информацию от правительств, неправительственных организаций, предприятий, отдельных лиц, групп лиц и из других источников в отношении возможного негативного воздействия деятельности транснациональных корпораций и других предприятий на права человека, и в особенности деятельности, затрагивающей осуществление Норм, касающихся обязанностей транснациональных корпораций и других предприятий в области прав человека, и предложить соответствующим транснациональным корпорациям и другим предприятиям представить в разумные сроки любые могущие у них возникнуть замечания;

6. *предлагает также* рабочей группе изучить представленную информацию и направить свои замечания и рекомендации соответствующим транснациональным корпорациям и другим предприятиям, правительствам и работающим в этой области неправительственным организациям и другим источникам информации;

7. *рекомендует* рабочей группе продолжать дискуссию в соответствии с мандатом, предоставленным ей резолюциями 1998/8 от 20 августа 1998 года и 2001/3 от 15 августа 2001 года, и в особенности продолжить работу в порядке изучения возможных механизмов осуществления Норм, касающихся обязанностей транснациональных корпораций и других предприятий в области прав человека, таких, как продолжение г-ном Эль-Хаджи Гиссе работы по вопросу о воздействии деятельности транснациональных корпораций на экономические, социальные и культурные права как части своей будущей работы;

8. *просит* Генерального секретаря обеспечить рабочей группе все необходимое обслуживание для выполнения поставленных перед нею задач;

9. *предлагает* Рабочей группе по коренным народам обеспечить выяснение мнений коренных народов и организаций и общин коренных народов, а также других заинтересованных сторон в целях дополнения Комментария к Нормам и/или разработки

проекта нового свода принципов с дальнейшим перечислением обеспокоенностей и прав коренных народов применительно к деятельности транснациональных корпораций и других предприятий;

10. *постановляет* продолжить рассмотрение этого вопроса на своей пятьдесят шестой сессии в рамках соответствующего пункта повестки дня.
